



# INSPIRER LA VIE

RESPIREZ  
l'association pulmonaire

Rapport annuel 2016/2017



# TABLE DES MATIÈRES

<b>Qui nous sommes</b> .....	4
Notre vision	
Notre mission	
Notre histoire	
<b>Message de notre présidente du conseil et de notre président-directeur général</b> .....	5
<b>Nouveau logo, nouvelle marque, nouveau point de mire</b> .....	6
<b>Pourquoi notre apport est important</b> .....	6-7
Tabagisme	
MPOC (Maladie pulmonaire obstructive chronique)	
Cancer du poumon	
Asthme	
Apnée du sommeil	
Qualité de l'air	
Tuberculose	
<b>Un monde, un souffle</b> .....	8
Mois du poumon : Prenez un souffle	
Médias sociaux	
Parcs improvisés	
Volet corporatif	
<b>Prix Un monde, un souffle</b> .....	9
Concours Un monde, un souffle/Boehringer Ingelheim Canada de subventions catalyseurs en MPOC	
<b>Recherche</b> .....	9-10
Survol de la recherche	
RENASCENT : Aider nos chercheurs à grandir	
<b>Plaidoyer : Aider le Canada à mieux respirer</b> .....	11
Emballage banalisé et standardisé des produits du tabac	
Sommet « Tobacco Endgame » : la fin de la partie pour le tabagisme	
<b>Pleins feux sur la maîtrise de l'asthme</b> .....	12
La maîtrise de l'asthme au Canada	
Qualité de l'air	
<b>Saluer nos supporteurs</b> .....	13-15
Profil de donateur : Pourquoi les gens donnent	
Profil de patient : Pourquoi vos dons sont importants	
Soutien bénévole	
Commanditaires nationaux	
Commanditaires nationaux d'Un monde, un souffle	
Amis et commanditaires	
Alliances	
<b>États financiers</b> .....	16
<b>Conseil d'administration 2016/2017</b> .....	17

# QUI NOUS SOMMES

NOUS RESPIRONS LA PASSION ET LA COMPASSION. Notre raison d'être se résume en un mot : respirer. C'est ce qui nous unit. C'est ce qui nous inspire. Et c'est ce qui fait que notre communauté de médecins, scientifiques, cliniciens, éducateurs, administrateurs, bénévoles et donateurs est si engagée. L'Association pulmonaire est l'organisme chef de file au Canada qui œuvre à promouvoir la santé pulmonaire et à prévenir et gérer la maladie pulmonaire. Nous accomplissons cela en finançant des recherches vitales, en promouvant des traitements améliorés, en défendant des politiques mieux avisées et en aidant les patients à prendre en charge leur santé.

En faisant un don à l'Association pulmonaire, vous contribuez à une meilleure **éducation**, à des recherches **salvatrices** et à des efforts de **plaidoyer** qui font du Canada un pays où il fait bon respirer.

## NOTRE VISION

Un monde sans maladie pulmonaire.

## NOTRE MISSION

Mener des initiatives nationales et internationales en santé pulmonaire, prévenir les maladies pulmonaires, aider les gens affectés à gérer leur maladie et promouvoir la santé pulmonaire.

## NOTRE HISTOIRE

L'ÉPOPÉE PULMONAIRE. C'est plus d'un siècle de progrès, de défis et de recherches salvatrices. L'Association pulmonaire a vu le jour en 1900 en tant qu'Association canadienne pour la prévention de la consommation et d'autres formes de tuberculose.

Nous avons fait des progrès considérables. Nous sommes parmi les premiers à s'être attaqués au tabagisme comme principal risque de santé évitable au pays. En conséquence, aujourd'hui, les passagers respirent mieux à bord de trains, d'avions et d'autobus sans fumée; les emballages de cigarettes portent des mises en garde percutantes; la publicité des produits du tabac est en grande partie prohibée; et il est interdit de fumer dans les lieux de travail et les espaces extérieurs. Nous avons remporté une victoire historique pour le droit à l'air pur avec l'adoption de la Loi sur la protection de l'environnement qui régit les émissions des véhicules et moteurs. Malgré toutes ces réussites, nous savons que notre mission n'est pas terminée et qu'il reste encore beaucoup à faire. Le tabagisme est la cause évitable numéro 1 de maladie pulmonaire. De plus, la majorité des Canadien(ne)s ayant l'asthme ne savent toujours pas comment contrôler leur maladie. Forts d'une nouvelle image de marque et d'une solide Stratégie nationale de recherche respiratoire pour guider notre avenir, nous sommes confiants de pouvoir offrir aux Canadien(ne)s un endroit plus sûr où respirer.

Le présent rapport annuel est celui du bureau national de l'Association pulmonaire du Canada. Les rapports annuels des associations provinciales sont disponibles auprès de leurs bureaux respectifs.

# MESSAGE DE NOTRE PRÉSIDENTE DU CONSEIL ET DE NOTRE PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL



**Anne Marie  
Downey**

Présidente  
Conseil d'administration  
national



**Terry  
Dean**

Président-directeur  
général, L'Association  
pulmonaire—Bureau  
national

Cette année, l'Association pulmonaire a fait un pas audacieux et s'appuie sur un parcours de plus de 100 ans.

Tout ce progrès aurait été impossible sans les efforts inlassables de nos employés et bénévoles dévoués qui emplissent d'air les poumons des Canadien(ne)s depuis plus d'un siècle. Aujourd'hui, notre engagement n'a pas changé, et notre cible est claire. Nous célébrerons nos réussites passées et les mettrons à profit, tout en embrassant un avenir audacieux grâce à notre nouvelle image de marque évocatrice. Nous sommes représentés par un mot-image percutant qui unit les Canadien(ne)s autour d'un objectif commun : respirer.

Nous sommes enthousiastes à l'idée de poursuivre le succès d'Un monde, un souffle, une campagne nationale de financement de la recherche, et de bâtir un avenir où tous les Canadien(ne)s pourront respirer aisément.

Au fond, respirer est tout ce qui compte. La capacité de respirer ne devrait pas être un luxe. Nous respirons 22 000 fois par jour; respirer devrait être important en tout temps, et pas seulement lorsque la maladie nous en empêche. Respirer propulse nos vies. Par notre nouvelle image de marque, nous promettons aux Canadien(ne)s de mener des initiatives vigoureuses et des efforts novateurs pour trouver des remèdes aux maladies pulmonaires, améliorer et soutenir la vie des personnes qui luttent chaque jour pour leur respiration, et protéger la pureté de l'air que nous respirons tous.

Afin de réaliser cette promesse, nous avons examiné nos opérations et notre gouvernance, et procédons à d'importants changements pour améliorer considérablement l'efficacité de nos efforts. Grâce à l'enthousiasme et à la passion de nos bénévoles, donateurs et employés, nous nous attendons à augmenter exponentiellement notre impact positif sur la santé pulmonaire au Canada.

Notre promesse aux Canadien(ne)s ne sera réalisable qu'avec l'aide de nos donateurs. Ceux-ci nous permettent de protéger et de célébrer le droit de respirer, en finançant des recherches salvatrices sur la pollution de l'air, l'asthme, la MPOC et plusieurs autres enjeux. En 2016-2017, nous avons investi collectivement 1,7 million \$ dans la recherche sur la santé pulmonaire au Canada. Ces fonds couvrent un éventail de projets de recherche dans l'ensemble du continuum des soins de la santé, allant de traitements spécifiques à des changements aux systèmes de santé.

Quel que soit le point de mire d'un projet—la recherche sur les cellules souches pour aider les bébés à grandir en santé, ou encore une étude examinant l'impact de la pollution de l'air sur notre ADN—c'est essentiellement la capacité de respirer qui galvanise nos chercheurs. Le Dr Bernard Thébaud, chercheur à Ottawa, résume bien cette passion : « [Jusqu'à ce que tout le monde respire], nous partons à vélo pour aller à nos labos. »

Ce rapport annuel présente les faits saillants de notre dernière année. Merci, et respirez bien.

# NOUVEAU LOGO, NOUVELLE MARQUE, NOUVEAU POINT DE MIRE

B R E A T H E  
the lung association

R E S P I R E Z  
l'association pulmonaire

L'Association a modifié son image et recentré son point de mire. Riche de plus de 100 ans d'expérience, l'organisme est prêt à offrir aux Canadien(ne)s une bouffée d'air frais et un avenir où tous respireront aisément. Avec notre nouveau logo, la respiration se place à l'avant-plan des conversations au Canada. Nous l'avons lancé à un moment opportun—le Mois du poumon de 2016.

Afin d'interpeller une nouvelle génération de Canadien(ne)s—de tous âges et de toutes croyances—l'Association pulmonaire a modifié son logo de manière à refléter la cause commune derrière tous ses efforts : respirer.

Respirer—c'est ce qui nous unit et nous incite à continuer d'avancer, que ce soit en cherchant des remèdes contre les maladies pulmonaires, en aidant les gens à cesser de fumer et en faisant en sorte que les enfants ne commencent jamais, ou en luttant pour l'air pur.

Notre nouvelle image fera reconnaître cette grande vérité ainsi que notre solide engagement à faire du Canada un lieu où il fait bon respirer pour tout le monde—tant pour les personnes qui ont une maladie pulmonaire que pour celles qui n'en ont pas (et qui, nous l'espérons, n'en développeront jamais). Notre nouveau logo s'accompagne d'un engagement renouvelé au rôle de leader dans le domaine de la santé respiratoire au Canada.

## POURQUOI NOTRE APPORT EST IMPORTANT

### TABAGISME

**Le tabagisme est la cause évitable numéro 1 de décès et de maladie.** Le tabagisme est la plus importante cause évitable de décès et de maladie. En dépit de nombreuses années d'éducation du public, de lois antitabac, de hausses de taxes, de restrictions de la publicité et des ventes et d'autres mesures, près de 4,2 millions de Canadien(ne)s de 15 ans et plus (15 p. cent) fument encore.<sup>1</sup>

### MPOC (MALADIE PULMONAIRE OBSTRUCTIVE CHRONIQUE)

**La MPOC est la cause évitable numéro 1 d'hospitalisation au Canada.** La maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) est la quatrième principale cause de décès au Canada. Elle occasionne des taux d'hospitalisation et de réadmission à l'hôpital plus élevés que l'insuffisance cardiaque, l'angine et d'autres maladies chroniques sérieuses; elle rend des personnes d'âge actif trop malades pour travailler; et coûte des milliards de dollars par année en frais médicaux et en perte de productivité à l'échelle nationale. Or la majorité des Canadien(ne)s ne savent pas ce qu'est la MPOC, ni s'ils sont à risque ou comment se faire tester.

## CANCER DU POUMON

**Le cancer du poumon cause plus de décès que le cancer du sein, le cancer colorectal et le cancer de la prostate combinés.** Le cancer du poumon est le plus mortel des cancers au Canada. C'est aussi le cancer le plus répandu, représentant 14 pour cent de l'ensemble des cas de cancer.<sup>2</sup> Le tabagisme en est la principale cause. Les chercheurs ont identifié diverses autres causes possibles; la mieux connue est la fumée secondaire. Le radon et l'amiante en sont d'autres. De plus, la pollution environnementale et des facteurs génétiques pourraient être en cause.

## ASTHME

**L'asthme est une maladie chronique (à vie) qui rend les poumons très sensibles et qui entraîne une difficulté à respirer.** Environ 2,4 millions de Canadien(ne)s ont l'asthme.<sup>3</sup> C'est la maladie pulmonaire la plus répandue en milieu de travail, la troisième principale cause de perte de temps de travail et la principale cause d'absentéisme à l'école et d'hospitalisation chez les enfants. Bien qu'il existe des médicaments et des traitements efficaces, plusieurs enfants et adultes ne maîtrisent pas adéquatement leur asthme. En 2016, nous avons coordonné une enquête nationale sur la prise en charge de l'asthme au Canada.

## APNÉE DU SOMMEIL

**Des statistiques révèlent que 26 p. cent des Canadien(ne)s de 18 ans et plus ont un risque élevé d'apnée du sommeil<sup>4</sup>,** un trouble respiratoire chronique des plus lourdement sous-diagnostiqués. L'apnée obstructive du sommeil est un problème respiratoire sérieux qui interrompt le sommeil. Les personnes affectées arrêtent de respirer des dizaines voire des centaines de fois par nuit. Les conséquences d'une apnée du sommeil non traitée peuvent menacer la vie. Les personnes atteintes d'apnée du sommeil ont un risque accru de crise cardiaque, d'accident vasculaire cérébral, d'hypertension artérielle, de dépression et de perte de mémoire, et sept fois plus de chances d'avoir un accident automobile.

## QUALITÉ DE L'AIR

**Nous respirons 22 000 fois par jour;** nos poumons filtrent 10 000 litres d'air, dont la majeure partie contient des polluants. **Chaque année, plus de 21 000 Canadien(ne)s décèdent des conséquences de la pollution de l'air.** Pourtant, il est difficile de convaincre les Canadien(ne)s de prendre au sérieux la pollution de l'air, en particulier si nous établissons des comparaisons avec des villes et des pays où la situation est encore pire. Or les preuves sont claires : la pollution de l'air est un important problème de santé publique, des points de vue du nombre de personnes affectées et des maladies auxquelles elle est associée.

## TUBERCULOSE

Malgré la faible incidence de la tuberculose (TB) au Canada, 1 600 nouveaux cas y sont signalés chaque année. À l'échelle mondiale, près de 9 millions de personnes par année développent la TB active et 1,4 million en décèdent. Une personne atteinte de TB active non traitée transmet l'infection à une moyenne d'entre 10 et 15 personnes. La TB a tendance à entrer au Canada par les voyages aller-retour de pays à incidence élevée; la majorité des nouveaux cas de TB au Canada touchent des personnes nées à l'extérieur du pays et dans les communautés des Premières Nations, Métis et Inuit. **Le taux de TB parmi les Premières Nations, Métis et Inuit est 33 fois plus élevé que parmi les autres personnes nées au Canada.**

---

<sup>1</sup> [www.canada.ca/fr/sante-canada/services/enquete-canadienne-tabac-alcool-et-drogues/sommaire-2013.html](http://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/enquete-canadienne-tabac-alcool-et-drogues/sommaire-2013.html)

<sup>2</sup> [www.cancer.ca/-/media/cancer.ca/CW/cancer%20information/cancer%20101/Canadian%20cancer%20statistics/Canadian-Cancer-Statistics-2017-FR.pdf?la=fr](http://www.cancer.ca/-/media/cancer.ca/CW/cancer%20information/cancer%20101/Canadian%20cancer%20statistics/Canadian-Cancer-Statistics-2017-FR.pdf?la=fr)

<sup>3</sup> Statistique Canada. Asthme, 2014. Disponible à : [www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/102/cst01/health50a-fra.htm](http://www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/102/cst01/health50a-fra.htm)

<sup>4</sup> Source de 2011 : [www.poumon.ca/nouvelles/les-plus-r%C3%A9centes-nouvelles/les-plus-r%C3%A9centes-nouvelles/annonce-la-soci%C3%A9t%C3%A9-canadienne-de-0?\\_ga=2.64905583.1160211220.1505489262-1767041622.1502995612](http://www.poumon.ca/nouvelles/les-plus-r%C3%A9centes-nouvelles/les-plus-r%C3%A9centes-nouvelles/annonce-la-soci%C3%A9t%C3%A9-canadienne-de-0?_ga=2.64905583.1160211220.1505489262-1767041622.1502995612)

# UN MONDE, UN SOUFFLE

## MOIS DU POUMON : PRENEZ UN SOUFFLE



**Notre ambassadeur  
Jeremy Fisher**

*Un monde, un souffle* est une campagne nationale de collecte de fonds appuyant la Stratégie nationale de recherche respiratoire de l'Association pulmonaire.

Lancée pendant le Mois du poumon de 2015, la campagne *Un monde, un souffle* a déployé trois nouveaux volets au cours de sa deuxième année. Chaque volet s'adressait à un auditoire différent, toujours autour du thème « Prenez un souffle ».

La campagne « Prenez un souffle » a été réussie sur toutes les plateformes—elle a connu un essor marqué dans tous les médias sociaux, en plus de bénéficier d'une couverture médiatique extrêmement positive.

- 22 articles originaux ont été publiés, générant près de 7 millions d'impressions
- Les plateformes de médias sociaux ont gagné en taux de participation et en nombre de « J'aime ».

## MÉDIAS SOCIAUX

Le volet médias sociaux de « Prenez un souffle » (#PrenezUnSouffle) a été dirigé par un groupe pancanadien d'ambassadeurs d'*Un monde, un souffle*. Ces athlètes et musiciens, notamment, ont partagé leurs histoires et les raisons pour lesquelles ils appuient la cause. Ils ont incité les Canadien(ne)s à réfléchir aux endroits où ils aiment prendre un souffle.

C'est le principal appel que nous avons lancé aux Canadien(ne)s. Un volet autophoto de #PrenezUnSouffle les invitait à prendre une photo dans un endroit où ils se sentent heureux. Autrement dit, où ils aiment « prendre un souffle ». Ces images ont été compilées pour former un collage évocateur.

## PARCS IMPROVISÉS

Afin d'impliquer l'auditoire au-delà du monde virtuel, « Prenez un souffle » a invité les Canadien(ne)s à profiter de parcs improvisés dans trois communautés—à Vancouver, Edmonton et Toronto. Installés dans des centres commerciaux, ces espaces verts visaient à renseigner les visiteurs sur la campagne *Un monde, un souffle*, tout en les incitant à prendre une pause dans une aire verte et saine. Ce concept ambitieux se voulait un substitut aux pauses cigarette.

## VOLET CORPORATIF

Un troisième volet, amorcé en novembre, poursuit sa lancée. Il s'agit d'un appel au monde des affaires. Les entreprises et les organismes sont invités à verser, en dollars, l'équivalent du nombre de respirations que nous prenons chaque jour—soit 22 000; en retour, leurs employés recevront par courriel un bulletin hebdomadaire de conseils sur la respiration saine.



**Les parcs improvisés ont connu  
un vif succès à Vancouver**

Crédit photo : L'Association pulmonaire - Colombie-Britannique

# PRIX UN MONDE, UN SOUFFLE

## CONCOURS UN MONDE, UN SOUFFLE/BOEHRINGER INGELHEIM CANADA DE SUBVENTIONS CATALYSEURS EN MPOC

En décembre 2016, Un monde, un souffle a décerné les deux premières subventions de son histoire. Le Concours *Un monde, un souffle*/Boehringer Ingelheim Canada de subventions catalyseurs en MPOC est appuyé financièrement par Boehringer Ingelheim Canada.

Les lauréats de cette année sont :



- **Dina Brooks**, BScPT, M. Sc., Ph. D. (professeure, Département de physiothérapie, Université de Toronto; scientifique principale, Toronto Rehabilitation Institute), pour son étude intitulée « Let's Boogie: Feasibility of a dance intervention in patients with chronic obstructive pulmonary disease ».



- **Mathieu Morissette**, Ph. D. (professeur adjoint, Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec—Université Laval—Médecine), pour son étude intitulée « Progenitor-Derived Pulmonary Macrophage Transplantation as a New Therapeutic Intervention for COPD: A Pre-clinical Proof-of-Principle Study ».

## RECHERCHE

### SURVOL DE LA RECHERCHE

En 2016-2017, la fédération de l'Association pulmonaire a versé collectivement près de 1,7 million \$ à la recherche, partout au Canada. Le tableau ci-dessous indique les domaines d'intérêt et les montants reçus.

Sujet	Nombre de projets	Financement total
Asthme	6	232 868,00 \$
Autre	8	255 333,00 \$
Cancer du poumon	1	50 000,00 \$
Dépistage/diagnostic précoces	2	60 011,00 \$
Fibrose pulmonaire	4	10 000,00 \$
Greffe de poumon	3	48 586,00 \$
Hypertension pulmonaire	1	48 586,00 \$
Immunologie	1	138 037,00 \$
Maladie grave	3	20 000,00 \$
Maladie neuromusculaire	1	40 354,34 \$
Maladie pulmonaire néonatale	2	30 000,00 \$
Maladie rare	2	60 027,00 \$
Maladies infectieuses	1	88 631,00 \$
MPOC	1	308 688,00 \$
Pneumonie	3	78 023,00 \$
Réadaptation pulmonaire	2	35 000,00 \$
Tabagisme	1	20 000,00 \$
Ventilation mécanique	3	127 172,00 \$
<b>Total</b>	<b>45</b>	<b>1,651,316.34 \$</b>



## RENASCENT : AIDER NOS CHERCHEURS À GRANDIR

L'Association pulmonaire est fière d'encourager les jeunes talents. Il est impératif d'offrir à ces scientifiques toutes les chances possibles de grandir en tant que chercheurs, communicateurs et collaborateurs.

Pour ce faire, l'Association pulmonaire et le RCRSR ont codéveloppé le programme de formation RENASCENT (« Éducation de base en santé respiratoire aux scientifiques à l'échelle nationale »), qui offre aux stagiaires et aux jeunes chercheurs des occasions de mettre en pratique des compétences générales complémentaires à leur expertise scientifique. Le programme RENASCENT comporte deux volets : le Programme d'éducation pratique (PREP) et des ateliers de formation annuels.

Cette année, un atelier interactif d'application des connaissances (AC) a été présenté par Mme K. Warmington (Sick Kids). Les stagiaires y ont appris à :

- définir l'AC et d'autres termes connexes;
- expliquer pourquoi l'AC est importante;
- résumer des stratégies novatrices d'AC fondées sur les données;
- décrire l'importance des facteurs humains en AC et dans la pratique de la mise en œuvre (c.-à-d., changement comportemental et impact);
- préparer un plan d'AC simple, incluant des dépositaires d'enjeux, des messages clés, une ou des stratégies d'AC et l'utilisation des ressources

L'atelier a attiré une bonne participation et a été bien reçu. Plusieurs participants ont dit avoir apprécié l'atelier autant que l'occasion de collaborer avec leurs pairs.

# PLAIDOYER : AIDER LE CANADA À MIEUX RESPIRER

L'Association pulmonaire demeure un chef de file du plaidoyer pour le droit de respirer de tous les Canadien(ne)s. Nous sommes activement impliqués dans divers dossiers de plaidoyer à l'échelon fédéral. En 2016, l'Association pulmonaire a établi un partenariat avec deux éminents organismes pour lutter contre le tabagisme, la cause évitable numéro 1 de maladie pulmonaire au pays.

## EMBALLAGE BANALISÉ ET STANDARDISÉ DES PRODUITS DU TABAC

L'Association pulmonaire, en collaboration avec la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada et la Société canadienne du cancer, milite activement au nom des Canadien(ne)s pour que soit adopté l'emballage banalisé et standardisé des produits du tabac au Canada. Ce concept veut que tous les emballages de produits du tabac soient dépouillés de caractéristiques de marketing distinctives, comme la forme, la taille et la couleur, et que leur apparence soit uniformisée et présente des coloris neutres.

## SOMMET « TOBACCO ENDGAME » : LA FIN DE LA PARTIE POUR LE TABAGISME

L'Association pulmonaire du Canada, en collaboration avec d'autres alliés, travaille assidûment à réduire les taux de tabagisme au Canada. Par le passé, l'adoption de règlements comme l'affichage de mises en garde de santé percutantes sur les emballages de produits du tabac, la hausse des taxes sur ces produits et l'amélioration de l'accès aux médicaments pour l'abandon du tabagisme ont eu un impact considérable, en réduisant les taux de tabagisme à 18 % dans l'ensemble du pays. Mais il reste encore beaucoup à faire pour atteindre l'objectif du Sommet : « moins de 5 % d'ici 2035 ». L'Association pulmonaire a promis de rehausser ses efforts actuels et de travailler assidûment à diriger et à appuyer l'objectif du Sommet en continuant de fournir des informations exactes et cruciales sur la santé pulmonaire aux Canadien(ne)s et aux professionnels de la santé, en collaborant avec des décideurs à susciter des changements législatifs, et en finançant et en partageant des recherches des plus novatrices en santé pulmonaire.

# PLEINS FEUX SUR LA MAÎTRISE DE L'ASTHME

## LA MAÎTRISE DE L'ASTHME AU CANADA



L'Association pulmonaire est fière de continuer d'investir dans la recherche et l'éducation sur l'asthme. Il est estimé que cette maladie affecte 2,4 millions de Canadien(ne)s. Sa gravité varie, mais elle peut nuire considérablement à la qualité de vie. Chaque jour, 317 Canadien(ne)s reçoivent un diagnostic d'asthme. Or cette maladie n'est pas encore adéquatement comprise ni maîtrisée. L'Association pulmonaire (grâce à Astra Zeneca) a réalisé un Sondage sur la maîtrise de l'asthme au Canada<sup>MD</sup> afin d'établir combien de Canadien(ne)s ayant l'asthme maîtrisent bien leurs symptômes.

Au total, 1 002 Canadien(ne)s ayant l'asthme et 101 omnipraticiens traitant l'asthme y ont participé.

Les résultats révèlent un besoin continu d'éducation et d'implication des patients. La majorité des participants croient que leur asthme est bien maîtrisé, mais ce n'est pas le cas. En réalité, 90 % des Canadien(ne)s ayant l'asthme ne maîtrisent pas leurs symptômes. En outre, le sondage a examiné divers facteurs pouvant empêcher les Canadien(ne)s ayant l'asthme de maîtriser adéquatement leurs symptômes.

Au-delà de ce rapport, l'Association pulmonaire continue de militer pour que les gouvernements investissent davantage dans la maîtrise de l'asthme et l'éducation à ce sujet.

## QUALITÉ DE L'AIR

Le Pembina Institute, en collaboration avec l'Association pulmonaire du Canada et d'autres organismes de santé, a publié un rapport intitulé *Out with the Coal, in with the New : National benefits of an accelerated phase-out of coal-fired power*, qui estime les bienfaits de santé de la diminution de la pollution de l'air associée à une élimination graduelle et pancanadienne des centrales électriques au charbon d'ici 2030.

Le rapport met en relief le lien entre les polluants de l'air et l'aggravation des maladies cardiaques et pulmonaires chroniques. Ceci inclut le cancer du poumon, l'asthme et les problèmes cardiaques et pulmonaires aigus occasionnant des décès prématurés, des hospitalisations et des visites à l'urgence. Les enfants en très bas âge, les aînés et les personnes ayant des problèmes de santé préexistants comme l'asthme sont les plus vulnérables aux effets néfastes de la pollution de l'air.

# SALUER NOS SUPPORTEURS

Nous remercions tous les bénévoles, les membres dévoués de notre conseil d'administration, les bailleurs de fonds et les commanditaires qui nous aident à accomplir notre mission et à améliorer la vie des Canadien(ne)s. Leur temps, leur argent et leur soutien nous sont d'une aide immense pour créer un avenir où tous les Canadien(ne)s respireront mieux.

## PROFIL DE DONATEUR : POURQUOI LES GENS DONNENT



### Faire un don de souffle au nom de l'amour

Un mariage est une occasion de célébrer l'amour et l'amitié. Dans le cas de Vanessa et Chris, c'était également une occasion de célébrer la vie et la santé.

Leur mariage, le 25 février, a couronné cinq années d'amitié et de fréquentation.

En y repensant, Vanessa conclut que son mariage a été magique et quasiment parfait. Le plus formidable de cette journée était d'être au milieu d'amis et membres des familles qui ont pris le temps de célébrer l'amour de ces deux personnes. L'élément qui a possiblement apporté une certaine lourdeur d'émotion dans cette journée, pour Vanessa, a été l'absence de son père pour l'accompagner en allant vers l'avant de l'église. Car le père de Vanessa est décédé d'un cancer du poumon.

« Je sentais réellement sa présence. Et j'ai réussi à demeurer forte toute la journée. »

La famille de Vanessa n'était pas la seule à être incomplète, ce jour-là. Le grand-père de Chris est également décédé d'un cancer du poumon. Ce vécu en commun a inspiré le couple à faire quelque chose d'un peu différent pour leur noce.

Au lieu de cadeaux, le couple a demandé aux êtres chers de faire des dons à l'Association pulmonaire.

« Nous trouvons tous deux très important de faire des dons à l'Association pulmonaire, car nous avons tous deux perdu une personne qui nous était très, très chère », explique Vanessa.

## PROFIL DE PATIENT : POURQUOI VOS DONTS SONT IMPORTANTS



Crédit photo : Elizabeth Doherty

### Avoir le souffle dans la peau

Respirer n'est pas facile pour tout le monde. La maladie pulmonaire chronique ne discrimine pas. La maladie pulmonaire n'affecte pas que des fumeurs—elle peut toucher n'importe qui. Tristement, c'est seulement quand on perd le souffle qu'on en saisit toute l'importance.

À bout de souffle, rien ne va plus. Ce slogan a inspiré Jazmin Chase et Elizabeth Doherty à choisir des tatouages identiques.

« Nous nous sommes rencontrées à cause d'un étrange hasard », raconte Jazmin Chase, du Nouveau-Brunswick. « J'avais eu trois chirurgies à Hamilton, en Ontario, et elle [Elizabeth] a été recommandée par le même pneumologue ».

C'est cette expérience qui les a réunies. Elles n'ont jamais fumé mais avaient toutes deux d'importants problèmes de santé pulmonaire.

Elizabeth est née prématurément, ce qui lui a causé divers problèmes de santé au cours de sa vie. « Vous savez, une maladie chronique peut être une chose qui nous isole, par moments. Alors quand j'ai entendu parler de Jazmin et de ce qu'elle avait vécu, je l'ai contactée », ajoute Mme Doherty. « Je crois qu'en moins d'une heure j'ai reçu une réponse d'elle. Et nous voici maintenant, connues comme un dynamique duo d'amies ».

Par leurs expériences communes, leur passion pour le plaidoyer et leur implication auprès de l'Association pulmonaire, elles ont forgé une solide amitié—à un point tel qu'elles ont décidé de l'immortaliser à l'encre.

« Nous avons décidé de nous faire faire des tatouages identiques, pour illustrer notre avenir, notre passé, notre amitié, et, somme toute, notre vie », indique Mme Chase.

Mme Doherty explique que le tatouage qu'elles ont choisi—le slogan de l'Association pulmonaire—est un énoncé qui les unit, qui alimente les conversations et qui rehausse la sensibilisation.

## SOUTIEN BÉNÉVOLE

L'Association pulmonaire du Canada remercie le Groupe Gallant Leaman, qui lui offre généreusement des services de marketing créatif à titre gracieux depuis 2013.

## COMMANDITAIRES NATIONAUX

- Trudell Medical International

## COMMANDITAIRES NATIONAUX D'UN MONDE, UN SOUFFLE

- AstraZeneca
- Boehringer Ingelheim

## AMIS ET COMMANDITAIRES

- Astra Zeneca
- Canadian Association of Petroleum Producers
- The Lloyd Carr-Harris Foundation
- ProResp Inc
- RBC Foundation

## ALLIANCES

Nous sommes fiers de collaborer avec les coalitions et organismes suivants :

- Alpha-1 Canada
- Association d'hypertension pulmonaire du Canada
- Asthma Canada
- Coalition canadienne des organismes de bienfaisance en santé
- Coalition canadienne pour l'action sur le tabac
- Coalition pour des soins de fin de vie de qualité au Canada
- Fondation canadienne pour l'amélioration des services de santé
- Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada
- Instituts de recherche en santé du Canada
- Global Lung Cancer Coalition
- PartenaireSanté
- Pembina Institute
- Santé Canada
- Société canadienne de thoracologie
- Société canadienne du cancer

**Merci.**  
**Ensemble, nous aidons les Canadien(ne)s  
à mieux respirer.**

# ÉTATS FINANCIERS

Année budgétaire du 1er avril 2016 au 31 mars 2017

## État des résultats

				2017	2016
	Fonds général	Fonds de recherche	Campagne d'Un monde, un souffle	Total	Total
<b>Produits</b>					
Impositions provinciales	\$ 785,734	\$ 383,972	\$ —	\$ 1,169,706	\$ 1,404,270
Contrats de programmes/projets	59,522	54,578	—	114,100	190,584
Commandites	27,879	—	—	27,879	479,602
Dons, legs et commémoratifs	96,558	2,430	—	98,988	420,382
Adhésions	—	—	—	—	117,807
Endossements	20,000	—	—	20,000	20,000
Vente de matériaux	—	—	—	—	1,950
Dons de campagne	—	—	263,160	263,160	36,866
Intérêt et produits financiers	49,555	65,773	—	115,328	135,713
Produits divers et autres	1,169	—	—	1,169	319,392
Inscription à la conférence	—	—	—	—	178,056
	<u>1,040,417</u>	<u>506,753</u>	<u>263,160</u>	<u>1,810,330</u>	<u>3,304,622</u>
<b>Charges (annexes)</b>					
Allocation administrative	(65,613)	65,613	—	—	—
Publicité et promotion	49,376	—	3,837	53,213	98,557
Conseillers	40,217	15,567	267,844	323,628	171,793
Déplacements et réunions	118,905	36,948	42,111	197,964	553,369
Charges divers et autres	164,604	13,954	25,868	204,426	286,449
Loyer	91,176	376	—	91,552	173,887
Honoraires professionnels	124,423	1,886	—	126,309	118,480
Subventions à la recherche/récompenses	—	353,957	14,930	368,887	524,554
Salaires	662,074	155,157	514,595	1,331,826	1,660,692
	<u>1,185,162</u>	<u>643,458</u>	<u>869,185</u>	<u>2,697,805</u>	<u>3,587,781</u>
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges avant les éléments non réalisés	(144,745)	(136,705)	(606,025)	(887,475)	(283,159)
Gain (perte) sur placements non réalisé(e)s	(4,036)	(5,574)	—	(9,610)	(100,533)
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges de l'exercice	<u>\$ (148,781)</u>	<u>\$ (142,279)</u>	<u>\$ (606,025)</u>	<u>\$ (897,085)</u>	<u>\$ (383,692)</u>

Le sommaire des principales méthodes comptables, les notes afférentes et les annexes font intégrante des états financiers.

# CONSEIL D'ADMINISTRATION 2016/2017



Présidente	Anne Marie Downey	Alberta
Vice-président	Vacant	
Trésorière	Karen Davis	Saskatchewan
Ancien président	Dean Karakasis	Ontario
	Michael Ellis	Colombie-Britannique
	Stefan Scott	Alberta
	Deborah Harri	Manitoba
	Hélène Michaud	Ontario
	Vacant	Québec
	Vicky Gaunce	Nouveau-Brunswick
	Andrea Power	Nouvelle-Écosse
	Vicki Bryanton	Île-du-Prince-Édouard
	Mary Basha	Terre-Neuve-et-Labrador
	Andrew Halayko, PhD	Président de la SCT
	Gail Dechman	Présidente, Conseil du leadership des PCSR

---

**RESPIREZ**  
l'association pulmonaire

L'Association pulmonaire, bureau national  
1750, croissant Courtwood, bureau 300, Ottawa, ON K2C 2B5  
613-569-6411 | 1 888-556-5864 | [info@lung.ca](mailto:info@lung.ca)